

ملخص

يهدف هذا البحث إلى دراسة الأبعاد التداولية في الأمثال العربية القديمة ، و وقع اختيارنا على مجمع الأمثال للميداني باعتباره عينة من عينات تراثنا العربي القديم ، و أرضية خصبة للدراسة التداولية لاحتوائه على قضايا لغوية ، و لسانية ، و تداولية في ثلاثيته الهرمية (أفعال الكلام ، و الحجاج ، و القصصية ...) و محاولة منا لإثراء و معالجة هذه القضايا التداولية ، ارتأينا أن نقسم هذا البحث إلى أربعة فصول تتصدّره مقدّمة و مدخل. تناولنا في المدخل : المثل (قراءة في ماهية و المفهوم) ، أما الفصل الأوّل فضّلنا أن نعالج فيه النظرية التداولية من ناحية النشأة و التطور ، و أهم المحطّات المرتبطة بالدرس التداولي .

أما الفصل الثاني فقد كان تطبيقيا خصّصناه لنظرية الأفعال الكلامية في مجمع الأمثال ، و تمّ التّركيز على تصنيفات جون سيرل للأفعال الكلامية (Les actes de langages) المتمثلة في التّوجيهيات ، الإخباريات ، التعبيرات ، الإعلانات ، و الإلتزاميات .

ثمّ انتقلنا بعدها إلى الفصل الثالث : و تمّ التّركيز على أهم آليات الحجاج المنطقية و البلاغية الموجودة في المدوّنة بانتقاء نماذج مختارة ، في حين الفصل الرابع وسّمناه بـ : " تجليات القصصية في مجمع الأمثال " و قسّمناه إلى مبحثين ، تضمن المبحث الأوّل الجانب النظري حول القصصية ، أما المبحث الثاني فكان تطبيقيا تمثل في الإستراتيجية التلميحية و التضامنية ، و أثر السياقات في توجيه مقاصد الخطاب .

و المنهج الذي اعتمده في هذه الدّراسة هو المنهج التّداولي و إجراءاته بهدف الوقوف على المقاصد المباشرة التي تضمّنتها المدوّنة . و أقمنا البحث بخاتمة تضمّنت ما توصلنا إليه من نتائج ، و قائمة للمصادر و المراجع ، و فهرس للموضوعات .

Cette recherche vise à étudier les aspects pragmatiques dans les anciens proverbes , notre choix est tombé sur «Majmeaa Elaamthal d'Almaidani » comme un échantillon de notre patrimoine arabe , et un terrain fertile pour cette étude vu ce qu'il contient comme problèmes linguistiques et pragmatiques dans sa triple hiérarchique (actes de langage , l'argumentation et l'intention...)

Pour une tentative de notre part d'enrichir et d'aborder ces questions pragmatiques , nous avons jugé bon de diviser cette recherche en quatre chapitres dont une introduction , Dans laquelle on a étudié : le proverbe (une lecture dans la définition et dans le concept).

En ce qui concerne le premier chapitre, nous avons préféré de traiter la théorie pragmatique du côté de la naissance et du développement, ainsi que les plus importantes stations liée à la leçon pragmatique .

Pour ce qui est du deuxième chapitre, c'était de la pratique dédiée à la théorie des actes de langage dans « Majmeaa Elaamthal » , et l'accent a été mis sur les classifications des actes de langage de John Searle représentées par les directives , les Assertives , les Expressives , les Déclaratives et les Commitives . Par la suite, nous sommes passés au troisième chapitre dans lequel on s'est concentré sur les plus importants mécanismes de l'argumentation rhétorique et logique présente dans le recueil.

Alors que le quatrième chapitre nous l'avons nommé : " les manifestations intentionnelle dans Majmeaa Elaamthal" et nous l'avons divisé en deux sections. La première section comprend l'aspect théorique de l'intentionnalité , tandis que la deuxième section était de la pratique, représentée par la stratégie allusive et solidaire de l'impact des contextes dans l'orientation des but du discours.

La méthode que nous avons adoptée dans cette étude est la méthode pragmatique et ses procédures dans le but de mettre l'accent sur les fins directes incluses dans le recueil . Nous avons finalisé la recherche par une conclusion portant sur les résultats obtenus et une liste des sources , des références et index des sujets.

This research aims to study the pragmatic dimensions in the ancient Arabic proverbs. And we chose « Majmeaa Elaamthal of Almaidani » as a sample of our ancient arab heritage , and a fertil ground for pragmatic study because it contains linguistic and pragmatic issues in its hierarchical triple (speech acts , argumentation and intention ...).

In an attempt to enrich and address these pragmatic issues, we decided to divide this research into four chapters headed by an entrance and an introduction. In the entrance , we dealt with : the proverb (a reading in the definition and the concept), and for the first chapter, we preferred to deal with the pragmatic theory in terms of its origin and development, and the most important stations associated with the pragmatic lesson.

As for the second chapter, it was pratical dedicated to the theory of speech acts in « Majmeaa Elaamthal », and it focused on John Searle's classifications of speech acts represented in directives, informatives, expressions, declarations, and commitments.

Then we moved to the third chapter : The focus was on the most important logical and rhetorical mechanisms of arguments found in the blog by selecting selected models , while the fourth chapter we called: “Manifestations of Intention in Majmeaa Elaamthal ” and we divided it into two sections. The first section included the theoretical aspect about intentionality, As for the second section , it was pratical , represented in the allusive and solidarity strategy , and the impact of contexts in directing the purposes of the discourse.

The approach that we have adopted in this study is the pragmatic approach and its procedures with the aim of identifying the direct purposes included in the blog. We ended the research with a conclusion that included our findings and list of sources , references and subject index .